

## ÜLEANDMISE-VASTUVÕTMISE AKT / TRANSFER – ACCEPTANCE DEED

**.. 2016** sõlmitud RAIEÕIGUSE (Raielangi) MÜÜGILEPINGU (edaspidi Leping) juurde  
To the SALES AGREEMENT OF CUTTING RIGHT (Felling Area) dated **.., 2016** (hereinafter –  
“Agreement”)

Nr: \_\_\_\_\_

Koht:/ Place: \_\_\_\_\_ Kuupäev: (pp.kk.aaaa) / Date (dd.mm.yyyy): **..**.2016

Ostja:/ Buyer: \_\_\_\_\_, reg nr \_\_\_\_\_, address \_\_\_\_\_,

Müüja:/ Seller: **IRI Investments Estonia OÜ**, 10816234, Riia 181A, 51014 Tartu, Eesti Vabariik

Ostjat ja Müüjat nimetatakse eraldi **Pooleks** ja kokku **Poolteks**.

The Buyer and the Seller each separately referred as the „Party“, but both together – „Parties“;

Selles üleandmise-vastuvõtmise aktis kasutatud mõistetel ja definitsioonidel on sama tähendus, mis Lepingus.

Terms and definitions used in this Transfer-Acceptance Deed have the same meaning as used in the Agreement;

Pooled allkirjastavad üleandmise-vastuvõtmise akti, leppides kokku järgnevas:

The Parties sign this Transfer-Acceptance Deed on the following:

1. Ostja on teostanud raietööd Kinnistul asuval Raielangil kooskõlas Lepingus sätetega.

1. The Buyer has performed cutting works in Felling Area in accordance with the Agreement located in the Property.

2. Ostja kinnitab, et üleandmise-vastuvõtmise akti allkirjastamise päeva seisuga on

2. The Buyer confirms that on the day of signing of this Transfer-Acceptance Deed:

2.1 lõpule viidud kõik Raielangil raietegevusega seotud tööd;

2.1 all works in relation to the cutting activities in the Felling area have been fully completed;

2.2 koristatud kõik puidu vahelaod, korrastatud juurdepääsuteed või taastatud nende algne seisukord, puhastatud või taastatud metsaparandusobjektid ja vee looduslik äravoolusüsteem, kui need said kahjustada raietööde või puidu transpordi korraldamise käigus, ning teostatud ka kõik muud nõutavad ala puhastamise ja taastamisega seotud tööd.

2.2. all timber-yards have been cleaned up, all delivery roads are put in order or renewed in their previous condition, as well all objects of forest amelioration and natural water channels have been cleaned up or renewed, in case damaged during the cutting related and transportation works, as well as all other related and necessary works related to cleaning up and renewal of the area have been performed.

3. Müüja on tõendanud ja kinnitab, et (palun täita üks lahter)

3. The Seller has established and confirms that (please fill in one):

- tööd on teostatud kooskõlas Lepingus sätetega ja need võib lugeda lõpule viiduks/  
Works have been performed in accordance with the provisions of Agreement and can be considered as fulfilled
- töödes on tuvastatud järgmised puudused:/  
The following imperfections in the works have been established:

4. Käesoleva üleandmise-vastuvõtmise akti allkirjastamine ei vabasta Ostjat vastutusest Müüja ja Lepingus nimetatud kolmandate poolte vastu seoses tööde varjatud puudustega, mis ei olnud tuvastatud üleandmise-vastuvõtmise akti allkirjastamise hetkeks.

4. Signing of this Transfer-Acceptance Deed does not release the Buyer from the liability against the Seller and third parties provided in the Agreement in relation to the hidden work deficiencies not established by signing of this Transfer-Acceptance Deed.

Ostja:/The Buyer (Nimi, ametikoht, allkiri): \_\_\_\_\_

Müüja:/ The Seller (Nimi, ametikoht, allkiri): \_\_\_\_\_

5. Käesolev üleandmise-vastuvõtmise akt on koostatud 2 (kahes) eksemplaris eesti ja inglise keeles, millest kumbki pool saab ühe. Vaidluste korral lähtutakse eesti keelest versioonist.

5. This Transfer-Acceptance Deed has been executed in 2(two) copies in Estonian and English languages, one for each of the Parties. In case of any uncertainty the Estonian language shall prevail.

Ostja:/The Buyer (Nimi, ametikoht, allkiri):

Müüja:/ The Seller (Nimi, ametikoht, allkiri):